*Horizons of Islamic Civilization*, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS)
Biannual Journal, Vol. 27, No. 2, Autumn and Winter 2024-2025, 49-69
https://www.doi.org/10.30465/AFG.2025.49280.2136

# Examining the Duration of Time in the Story of Mary in the Holy Quran Based on Gérard Genette's Theory

**Rezvan Baghbani***
**Nahid Nasihat****

## Abstract

Time is one of the important and pivotal elements in the narrative structure of the novel, and within its framework all narrative works take place. Gérard Genette, the greatest narrative theorist of time, has produced the most comprehensive research on this topic. He analyzes time in narratives through three components: "order, duration, and frequency." As for the element of duration, the speed of the narrative is examined through two manifestations: positive acceleration and negative acceleration. Positive acceleration includes the techniques of summary and ellipsis, while negative acceleration includes descriptive pause and dialogue techniques. The present study, using a descriptive-analytical method, seeks to examine the narrative time duration in the story of Mary and to explain how the techniques of ellipsis, summary, descriptive pause, and dialogue are applied in this story. The research findings indicate that the dialogue technique occupies a significant portion of this story, contributing to the negative acceleration of narrative time and playing a prominent role in revealing Mary's psychological dimensions. The techniques of summary and ellipsis also play a considerable role in positive acceleration, leading to conciseness of words with depth of meaning. The pause technique is very little present in this story.

**Keywords:** Narrative, Time, Duration, Holy Quran, Mary.

* Assistant Professor, Department of Ararbic Language and Literature, Farhangian University, Tehran, Iran (Corresponding Author), r.baghbani@cfu.ac.ir

** Assistant Professor, Department of Ararbic Language and Literature, Farhangian University, Tehran, Iran, n.nasihat@cfu.ac.ir

Date received: 15/09/2024, Date of acceptance: 21/12/2024

## Introduction

The Qur'anic stories occupy a large space in the surahs of the Holy Quran, and are the most effective means of influencing souls and the most appealing means for the audience. What draws attention in the Qur'anic stories is the harmonious and well-coordinated use of narrative elements and components in line with the structure of the story, which helps achieve the intended goals and purposes. The story structure includes various elements such as characters, events, time, place, and dialogue. Temporal techniques are among the most important and prominent of these elements, due to their role in achieving the purposes of the story. Given the importance of the temporal structure in building the story, the present study focuses on the technique of permanence in the Qur'anic stories.

## Materials & methods

In this study, we attempt to examine the technique of permanence which relates to measuring the speed of time in the narrative text, and manifests in two basic aspects of temporal movement: accelerating the narrative, which is represented by "summary and ellipsis," and slowing down the narrative, which is represented by "the dialogue scene and the descriptive pause." After the theoretical part, we will address the applied part of the study, where we will work to examine and analyze the technique of permanence in the story of Mary in the Holy Qur'an. The goal is to uncover how the Holy Qur'an employs permanence technique in the story of Mary and to reveal the extent and impact of its use on the narrative structure. As for the method, the research method is descriptive-analytical.

## Discussion & Result

Time plays a key and prominent role in narratives and it is one of the most prominent elements upon which the narrative structure is based in the Holy Qur'an. This element holds a special position in the Quranic studies and influences the rhythm and tone of the text. The Quranic discourse, through artistic use of the technique of permanence — both in slowing down and accelerating the narrative — operates uniquely, and these precise technical aspects align fully with the goals of each surah.

## Conclusion

The main findings of this study are as follows:

Scene is the most permanent technique present in the story of Mary, and the dialogue scenes play a fundamental role in the structure of the story to the extent that they can be considered the primary element in the story. After dialogue, ellipsis and summary are the most present elements. Among the techniques that accelerate the narrative, ellipsis is the most frequently used technique. Descriptive pause is very rare in this story, and the omniscient narrator uses it only once.

The two elements of ellipsis and summary are applied in the story of Mary based on the structure of the story and the goals of the omniscient narrator. These two elements help skip unnecessary and non-central time periods, accelerating the narrative and contributing to verbal conciseness of words along with depth of meaning, ultimately achieving narrative brevity and eloquence. The omniscient narrator artistically omits certain parts of the story so that the reader can follow the story passionately without becoming fatigued.

Scene is extensively used in the story of Mary. The dialogue scenes occupy a prominent place in this story, aligning with the overall size of the narrative without causing disruption or fragmentation in the narrative structure. The speed of narration in dialogue scenes is the same as the speed of events. The dialogue used narratively in this story contribute to the development of events and play a prominent role in revealing the psychological dimensions of Mary, as it is one of the basic means by which the characters are depicted.

## Bibliography

**Books**

The Holy Quran

Al-Eid, Yomna, (1985). In Knowing the Text (Studies in literary criticism), Beirut: Dar al- afagh Al-jadidah. [in Arabic]

Al-Eid, Yomna, (2010). Narrative Techniques of Narration (Based on Structuralism Method), Lebanon :Dar Al-Farabi. [in Arabic]

Al-Ghasravi, Maha. (2004). Time in Narrative, Jordan: Arabian Institute for Studies Publication. [in Arabic]

Al-Nahlawi, Abd Al-Rahman, (2007). Principles of Islamic education and its methods at home, school and society, Beirut: Dar Al-Fikr. [in Arabic]

Bahrawi, Hassan (1990). The Structure Of The Narrative Form (Space-Time-Character), Beirut: Arabic Cultural Center. [in Arabic]

Genette, Gerard (1997). Narrative Discoures (An Essay in Method), (Translated by Muhammad Mutassim, Abdul Jalil Al-Azdi and Omar Helli) Cairo: Al-Majlis al-Ala li al-thaqafah. [in Arabic]

Ghasem, Siza, (2004). The Novel Structure, Cairo: Maktaba Al-Osra. [in Arabic]

Lahmadani, Hamid, (1991). The Structure Of The Narrative Text From The Perspective Of Literary Criticism, Beirut: Arabic Cultural Center. [in Arabic]

Muhammad, Abid & Al-Bayati, Susan, (2015). Narrative Imagination, Jordan: The modern world of books. [in Arabic]

Muris, Abu Nadir, (1979). Linguistics and literary criticism in theory and practice, Beirut: Dar Al-Nahar Publishing. [in Arabic]

Murtad, Abd Al-Malik, (1998). On the theory of the novel (a research in narration techniques), Kuwait: Alam ALMaarifa. [in Arabic]

Ricardo, Jean, (1977). New Issues of Novel, (Translated by Siyah Al-Jahim), Damascus: Ministry of Culture and National Guidance. [in Arabic]

Sarhrou, Abderrahman, (2015). The literature of dialogue in the Holy Qur'an. [in Arabic]

Yaqtin,Saeed (2012). Narratives and narrative analysis, Beirut: Dar al-Bayda. [in Arabic]

**Theses**

Farhi, Bushra, (2012). The Temporal rhythm in the novel (The Shadow of the Who Said to the Candle: F?) by Abde Razzaq Boukaba), Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Art, Social Sciences and Humanities, Larbi Ben Mhidi University. Algeria. [in Arabic]

Kavir, Muhammad & Dardakh, Abd Al-Afv, (2017). The Structure Of The Time and Place In The Contemporary Algerian Novel (The Maqamat Forgotten Memory by Habib Mounsi As A Model), Echahid Hama Lakhdar University – El Oued, College of Arts and Languages, Department of Arabic Language and Literature, People's Democratic Republic of Algeria. [in Arabic]

**Articles**

Bu Tayyeb, Abd al-aali, (1993). The challenge of time in the narrative text, Fosoul, Issue 2, Egypt, General Egyptian Book Authority, p 129-145. [in Arabic]

Gaballah, Usama Abdalaziz, (2020). The Semiotics of Chronological Narration in the poetry of Ibn Zaidoun, University of Sharjah Journal for Humanities and Social Sciences, Vol 17, Issue 1, Egypt, p 284-325. [in Arabic]

Uthman, Ibrahim Mostafa, (2021). The Applied Educational Milestone of Discourse Methods and Rhetoric Etiquettes in Surat Maryam, Journal of Al-Maarif University College, Vol 32, Issue 4, P 67-50. [in Arabic]

*آفاق الحضارة الإسلامية*، أكاديمية العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية
مجلة علميّة نصف سنويّة (مقالة علميّة محكّمة)، السنة ٢٧، العدد ٢، الخريف و الشتاء ١٤٤٦ه.ق

# دراسة الديمومة في قصة مريم في القرآن الكريم بناءً على نظرية جيرار جنيت

**رضوان باغباني***
**ناهيد نصيحت****

## الملخص

الزمن من العناصر الهامّة والمحورية في البناء السردي للرواية، وفي إطاره تدور كافة الأعمال السردية. الزمن هو الرابط الحقيقي للأحداث، والشخصيات، والأمكنة. وهو من الركائز الأساسية التي تستند العملية السردية إليها. قدّم جيرار جنيت، أعظمُ منظِّري الزمن في السرد، أكثر الأبحاث شمولاً حول هذا الموضوع. هو درس مسار القصة من التقويم الزمني إلى زمن السرد في ثلاثة مكونات: "الترتيب والمدة والتواتر". يستهدف هذا البحث دراسة الديمومة في القرآن الكريم، متخذاً من قصة مريم (س) نموذجاً للتطبيق. من خلال الديمومة يمكننا ضبط إيقاع السرد من خلال ظاهرتين أساسيتين وهما: تسريع السرد وإبطاء السرد. تسريع السرد يعتمد على تقنية الخلاصة والحذف، وإبطاء السرد يعتمد على تقنية الوقفة الوصفية والمشهد الحواري. والبحث يستند إلى المنهج الوصفي ـ التحليلي ليرصد حركة الزمن السردي في قصة مريم (س)، بغية الوقوف على توظيف تقنية الحذف والتلخيص والوقفة والمشهد فيها. وقد توصّل البحث إلى نتائج، أهمها أنّ تقنية المشهد الحواري شغلت حيزا واسعا في قصة مريم (س)، ولعبت دوراً بارزاً في الكشف عن الأبعاد النفسية لمريم (س). وكان لتقنية الخلاصة والحذف دور بارز في هذه القصة، وأدّت هاتان التقنيتان إلى إيجاز الألفاظ مع عمق الدلالة وبالتالي تحقيق بلاغة الإيجاز السردي في القصة. وتقنية الوقفة قليل الحضور جداً في هذه القصة.

**الكلمات المفتاحية:** السرد، الزمن، الديمومة، القرآن الكريم، مريم (س).

* أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة فرهنكيان، طهران، إيران (الكاتبة المسؤولة)، r.baghbani@cfu.ac.ir
** أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة فرهنكيان، طهران، إيران، n.nasihat@cfu.ac.ir
تاريخ دريافت: ١٤٠٣/٠٦/٢٥، تاريخ پذيرش: ١٤٠٣/١٠/٠١

## ١. المقدّمة

### ١.١ مسئلة البحث

القصة القرآنية شغلت مساحة واسعة في سور القرآن الكريم، وهي أبلغ الوسائل تأثيرا في النفوس، وأكثر قبولا لدى المتلقي. ومما يلفت الانتباه في القصة القرآنية توظيفها لعناصر البناء القصصي ومقوماته بالشكل الذي يتناسب مع سياق القصة ويحقّق مقاصدها وأغراضها. وللبناء القصصي عناصر عديدة، منها: الشخصيات، والأحداث، والزمان، والمكان، والحوار. والتقنيات الزمنية من أهم تلك العناصر وأبرزها، لما تقوم به من وظائف في نسق التعبير، وتحقيق أغراض القصة. فالبنية الزمنية هي التي تجمع العناصر السردية الموجودة في الرواية، مؤثرة فيها ومنعكسة عليها، فالزمن هو العنصر الأكثر فاعلية وتحكّما في البناء القصصي. نظراً لموقع البنية الزمنية في بناء القصة فإن موضوع بحثنا هو تقنية الديمومة في القصة القرآنية.

تحليل البنية الزمنية للنص السردي، بحسب العلاقة بين زمن القصة والحكاية على وفق رأي جيرار جنيت يفضي إلى نشوء ثلاث مكونات لتشكيل الزمن السردي، هي: الترتيب، المدة والتواتر. ومكونة المدة أو الديمومة هي التي ستكون محور دراستنا في هذا البحث. فنحاول أن نعالج تقنيات الديمومة التي ترتبط بقياس سرعة الزمن في النص السردي، وتتمثل في مظهرين أساسيين للحركة الزمنية هما تسريع السرد الذي يتمثل في "الخلاصة والحذف" وإبطائه المتكون من "المشهد الحواري والوقفة الوصفية". وبعد الرصد النظري نتطرق إلى الشق التطبيقي من الدراسة، حيث سنعمل على استنباط تقنيات الديمومة في قصة مريم (س) في القرآن الكريم وتحليلها. والهدف كشف اللثام عن كيفية استخدام القرآن الكريم تقنيات الديمومة في قصة مريم (س) ومدى توظيفها وتأثيرها في البناء القصصي والآفاق الدلالية التي يفتحها ذلك التوظيف بما يتجاوز حدود السرد.

أما بالنسبة للمنهج فقد اعتمدنا على المنهج الوصفي التحليلي، مما ساعدنا في عملية تحليل العناصر الموجودة في القصة، وإعطاء وصف دقيق لها.

### ٢.١ أسئلة البحث

هذا البحث يحاول الإجابة عن السؤالين التاليين:

١. أي تقنية من تقنيات الديمومة أكثر استخداماً في قصة مريم (س)؟

٢. ما هو الأثر الذي أحدثته أكثر تقنيات الديمومة المستخدمة في قصة مريم (س) فنياً ودلالياً؟

### ٣.١ خلفية البحث

قد أجريت أبحاث حول الزمن السردي في قصص القرآن الكريم، ومنها مقال "مقومات الزمان و المكان السردي في القصص القرآني" المنشور في مجلة "ادب‌پژوهی"، (٢٠٠٩)، تأليف ابوالفضل حرى، درس

عنصر الزمن على أساس نظرية جنيت، من خلال الاستشهاد بأمثلة من القصص القرآنية، ثم تطرّق إلى توظيف المكان السردي في قصة يوسف (ع)، وتوصل إلى أن تحليل الزمان والمكان السردي في القصص القرآنية يساعد أولا على تطور الحبكة السردية، ثانيا التوصيف، وأخيرا تفسير السور وفهمها. ومقال "عناصر قصة موسى والخضر: الشخصية والزمان نموذجاً" المنشور في مجلة بحوث في اللغة العربية، (٢٠١٢)، تأليف سيد رضا سليمانزاده نجفى وعظيم طهماسبى، الذي بحث عن علاقات الشخصيات معاً في قصة موسى والخضر وتناول عنصر الزمن في تلك القصة و توظيفه ودلالته من خلال التعمق في المفردات والآيات وأساليبها التعبيرية. ووصل البحث إلى أن هناك صلة وثيقة بين مصير شخصيات القصة عامة ومصير الأبناء والوالدين خاصة. والآيات المتكررة والتي تحكي عن موقف موسي تجاه الخضر تأتي كدلالة تدلّنا على العلم بتعاقبية زمن القصة ومطابقتها الترتيب الزمني الواقعي للأحداث. ومقال "دراسة نقدية في توظيف الاسترجاعات في قصة النبي يوسف (ع): دراسة على أساس نموذج جيرار جنيت" المنشور في مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، (٢٠١٣)، تأليف حسين كيانى وسعيد حسام پور ونادیا دادپور، اهتمّ بالاسترجاعات وفروعها المختلفة وركّز على استخراج العينات الاسترجاعية في قصة النبي يوسف (ع). وقد توصل البحث إلى أن الاسترجاعات المتواجدة في هذه القصة أدّت إلى انسجام القصة وتواشجها، والاسترجاعات الداخلية هي من أكثر أنواع الاسترجاعات تواتراً في قصة يوسف (ع). ومقال "الزمن في القصة القرآنية قصة موسى (ع) أنموذجا" المنشور في مجلة كلية العلوم الإنسانية، (٢٠١٤)، تأليف نبهان حسون السعدون، وفيه تطرّق إلى أنماط الزمن: الزمن الطبيعي (الخارجي والظاهري) والزمن النفسي (الداخلي والباطني)، وأنساق الزمن، وترتيب الزمن، وتسريع الزمن. وتوصل إلى أن أنساق الزمن في هذه القصة جاءت بثلاثة أنماط: النسق الزمني الصاعد، والنسق الزمني النازل، والنسق الزمني المنقطع. وترتيب الزمن في هذه القصة أتى من خلال الاسترجاع والاستباق. وتسريع الزمن تم عن طريق الخلاصة والحذف. ومقال "دراسة عنصر الزمان من منظور علم السرد في قصص سورة الكهف" " المنشور في "پژوهش‌نامه قرآن و حديث"، (٢٠١٧)، الذي كتبه رضا عباسى و مهدى حامد سقايان، وتناولا فيه مكوّنات الزمن السردي: الترتيب والمدة والتواتر، في سورة كهف، وتوصلا إلى أن في قصة موسى والخضر للمشهد والتلخيص والحذف حضورا بارزا في ترتيب الأحداث، وفي قصة ذي القرنين مفارقات زمنية كثيرة، وفي قصة أصحاب الكهف نواجه الكثير من التلخيص والحذف والمشاهد. والتواتر في جميع القصص الثلاث من نوع المفرد. ومقال "التحليل البنيوي للزمن السردي في قصة موسى (ع) وبنى اسرائيل" المنشور في مجلة "پژوهش‌های ادبی ـ قرآنی"، (٢٠٢٠)، تأليف فاطمه جعفرى كمانگر، هي حاولت دراسة الزمن السردي من وجهة نظر البنيويين في قصة موسى (ع) وبني إسرائيل، وتطرّقت إلى مكوّنات الزمن السردي: الترتيب والمدة والتواتر، في هذه القصة. وقد توصلت إلى أن الخصائص الفريدة للزمن في القرآن ترجع إلى إعجازه. ومقال "جماليات إبطاء السرد في القرآن الكريم: سورة يوسف نموذجاً" المنشور في مجلة دراسات في السردانية العربية، (٢٠٢١)، تأليف أيمن أحمد علي عبد اللطيف العوامري، هو حاول دراسة جماليات تقنيات الحوار والوقفة في سورة يوسف (ع) وتوظيف ذلك

فنيّا ودلاليّا ومدى تأثير ذلك في البناء القصصي، وتوصل إلى نتائج من أهمها: كان لتقنية الحوار حضور كبير جداً في سورة يوسف. ومقال "دراسة الديمومة في قصة السحرة في القرآن بناءً على نظرية جيرار جنيت" المنشورة في مجلة "روايت‌شناسى"، (٢٠٢٢)، تأليف الهام ماندگارمهر ومحمدمهدي تقديسى، هما تناولا الديمومة في قصة السحرة في سور الأعراف ويونس وطه والشعراء بناءً على نظرية جيرار جنيت، وتوصلا إلى أن تقنيات المشهد والحوار والوقفة الوصفية هي الأكثر استخداماً والحذف والتلخيص أقلّ استخداماً في هذه القصة. هذه الدراسات السابقة دراسات قيمة، لكننا لم نقف على بحث يتعلق بدراسة الديمومة في قصة مريم (س) في القرآن الكريم، لذا جاء اختيار البحث لدراسة الديمومة في قصة مريم (س) في القرآن الكريم بناءً على نظرية جيرار جنيت.

## ٢. المفاهيم والتعاريف (الإطار النظري)

### ١.٢ الزمن الروائي

الزمن عنصر من العناصر الأساسية التي تقوم عليها الرواية، وهو يلعب دورا فعالا في تشكيل العمل الروائي وبنائه. وقد حظي هذا العنصر في الرواية باهتمام كبير من قبل الروائيين والنقاد. «أصبح الروائيون الكبار يُعنتون أنفسهم أشد الإعنات في اللعب بالزمن، مثل إعنات أنفسهم في اللعب بالحيز، واللغة، والشخصيات ... حذوَ النعل بالنعل. حتى كأن الرواية فن للزمن، مثلها مثل الموسيقا». (مرتاض، ١٩٩٨: ١٩٣) الزمن محور الرواية وعمودها الفقري الذي يشد أجزاءها، وعليه تترتب العناصر الأخرى، والاستغناء عنه لا يمكن في العمل السردي. «الزمن يحدد إلى حد بعيد طبيعة الرواية ويشكلها، بل إن شكل الرواية يرتبط ارتباطا وثيقا بمعالجة عنصر الزمن». (قاسم، ٢٠٠٤: ٣٨) فهو عنصر أساسي وبنائي يؤثر في العناصر الأخرى وينعكس عليها.

يعد الزمن الخط الوهمي الذي يربط الأحداث بعضها ببعض. ولا وجود للأحداث والشخصيات خارج الزمن، لأنه هو الخط الذي تسير الأحداث فيه. فهو الركيزة الأساسية في عملية السرد

> إذ تقع عليه مسئولية تحويل الأحداث والوقائع الخام إلى أحداث مسرودة، بالإضافة إلى متانة علاقاته بعناصر السرد الأخرى مثل الشخصيات التي لا تنمو ولا تتطوّر خارج نطاقه ومساره، وكذلك الأحداث السردية التي لا وجود لها إلا في دوائر الزمن المنتظمة. (جاب الله، ٢٠٢٠: ٢٨٩)

فلا نعثر على عنصر من عناصر السرد إلا وللزمن معه علاقة، فهو العامل الرئيس في تصميم الشخصيات، و تشكيل الأحداث.

إضافة إلى أنه «ليس للزمن وجود مستقل نستطيع أن نستخرجه من النص مثل الشخصية أو الأشياء التي تشغل المكان، أو مظاهر الطبيعة، فالزمن يتخلل الرواية كلها ولا نستطيع أن ندرسه دراسة تجزيئية فهو الهيكل الذي تشيد فوقه الرواية». (كوير ودرداخ، ٢٠١٧: ٢٢) ومن هنا تأتي أهمية عنصر الزمن كعنصر

بنائي مؤثر في العناصر الأخرى. وهو الذي يجمع كل العناصر السردية ولا يمكن أن يكتب النص القصصي بدونه.

الباحثون في مجال السرديات الأدبية اهتموا بالزمن فقاموا بدراسته وتحليله. جيرار جنيت، الناقد الفرنسي، من الواضعين لمنهج يمكن دراسة الزمن في النص السردي من خلاله. هو حدد للزمن في العمل السردي ثلاثة أنواع تتمثل في زمن القصة (وهو مرتبط بالعالم التخيلي الذي دارت فيه الأحداث)، وزمن الكتابة أو السرد (وهو مرتبط بعملية التلفّظ والحكي)، وزمن القراءة (وهو الزمن الضروري لقراءة النصّ السردي) (جنيت، ١٩٩٧: ٤٦-٤٥)

والفرق بين زمن القصة وزمن السرد أن زمن القصة هو الذي يخضع للتتابع المنطقي للأحداث وتسلسلها، أما زمن السرد فهو الذي يعتمد على التلاعب الفني للأديب في تعامله مع الزمن، بحيث يقدّم ويؤخّر في نظام الزمن. ثم يميّز الزمن الأول إلى زمن القصّ، وهو الزمن الذي يوازي زمن الكتابة، أو زمن نهوض السرد، وزمن الوقائع الذي ينفتح على الماضي ليروي التاريخ والأحداث الشخصية. (العيد، ١٩٨٥: ٢٣١)

يقترح جيرار جنيت دراسة العلاقات الزمنية بين القصة والحكاية في:

١. العلاقة بين الترتيب الزمني لتتابع الأحداث في القصة والحكاية.

٢. علاقة السرعة ويقصد بها العلاقة بين ديمومة الأحداث أو المقاطع القصصية وما تستغرقه من مدة تمثل طول النص.

٣. علاقة التواتر ويعني بها العلاقة بين نسبة تكرار الأحداث في القصة والحكاية. (جنيت، ١٩٩٧: ٤٦)

أطلق الباحثون والنقاد على حركة الزمن السردي مصطلحات عديدة منها: الديمومة، والسرعة، والإيقاع، والاستغراق، وهي تعني «العلاقة بين قياس زمني وقياس مكاني (كذا مترا في الثانية، وكذا ثانية في المتر): فستُحدّد سرعة الحكاية بالعلاقة بين مدة (هي مدة القصة، مقيسة بالثواني والدقائق والساعات والأيام والشهور والسنين) وطول (هو طول النص، المقيس بالسطور والصفحات)». (جنيت، ١٩٩٧: ١٠٢) يوضّح جان ريكاردو واصفا طبيعة الكتابة السردية، بأن «تطور الحكاية يتأرجح دائما بين حدين متناقضين: الاستطراد الذي يكبح، والاقتضاب الذي يسرع. وبالقدر الذي تنمو فيه القصة المتخيلة على أنها تشخيص للكتابة التي تبنيها فليس من النادر أن تراهما متوافقين بحسب كل من هذين الإمكانين». (ريكاردو، ١٩٧٧: ٢٦١) العلاقة بين الزمن الواقعي وزمن السرد ترتبط بسرعة تقديم الأحداث، فيمكن أن يسرع الكاتب في مجرى الأحداث كما يمكن أن يبطئ في السرد.

يتجلى تحليل مدة النص القصصي في ضبط العلاقة التي تربط بين زمن الحكاية وطول النص القصصي، وهي «الكميّة الزمنية التي يفترض أن يحتلها حدث من الأحداث، وهي تتحدد مبدئيا، كليا ونسبيا، بمدة غيرها من الأحداث». (يقطين، ٢٠١٢: ٦٩) علاقة المدة تعدّ أكثر العلاقات القائمة بين زمن

الخطاب وزمن القصة حضوراً في السرد، ولا يمكن أن تُروى قصة دون تغيير في سرعة السرد. وللكاتب حين يوظّف الديمومة وسائل متعددة، وآليات شتّى، فهو لا يمكنه أن يقدّم كل الأحداث مرّة واحدة، ولا أن يقدّم أحداثا في مساحة واسعة من الزمن، ولهذا فهو يعمد إلى إسقاط الكثير من المساحات الزمنية، وكذلك القفز إلى الأمام زمنياً لإيصال الحدث المعنيّ، تاركاً ما لا يفيد في النصّ من أحداث.

### ١.١.٢ تقنيات الديمومة

تقوم تقنيات السرد الزمني على مظهرين أساسيين هما: تسريع السرد: الذي يشمل على تقنيتي الحذف والخلاصة.وإبطاء السرد: الذي يشمل على تقنيتي الوقفة والمشهد.

ويسمي جيرار جنيت هذه التقنيات بـ «الأشكال الأساسية للحركة السردية» (١٩٩٧: ١٠٨)، فهي التي «تجعلنا نقف على ماهية الحركة الداخلية للزمن السردي في علاقتها بزمن الحكاية». (القصراوي. ٢٠٠٤: ٢٢٣)، إضافة إلى اكتشاف الجماليات التي تحققها هذه الاشكال في النص السردي.

#### ١.١.١.٢ تسريع السرد

##### ١.١.١.١.٢ الحذف

قد اختلفت فيه التسميات، يفضل حميد لحمداني تسميته «القطع» (١٩٩١: ٧٧)، وترجمته سيزا قاسم بـ «الثغرة» (٢٠٠٤: ٩٣)، وترجمه موريس أبوناضر بـ «الحذف» (١٩٧٩: ١٠١) والترجمة الأخيرة عرفت انتشارا وتعارف عليها معظم النقاد.

الحذف تقنية زمنية تقتضي تجاوز مراحل من القصة دون الإشارة إليها. فهو «تقنية زمنية تقضي بإسقاط فترة، طويلة أو قصيرة، من زمن القصة وعدم التطرق لما جرى فيها من وقائع وأحداث». (بحراوي، ١٩٩٠: ١٥٦) لهذه التقنية دور حاسم في تسريع حركة السرد. «من وجهة النظر الزمنية، يرتد تحليل الحذوف إلى تفحص زمن القصة المحذوف». (جنيت، ١٩٩٧: ١١٧) يحدث الحذف من خلال استخدام عبارات ذات فضاء زمني ماثل وواضح نحو

> مضت سنوات عديدة، أو مرّت ثمانية أيام ... دلالة على وجود حذف زمني محدد أو غير محدد، فالمحدد هو الإعلان عن المدة الزمنية المحذوفة، ثلاثة أيام على سبيل المثال، وغير المحدد هو الإخفاء المقصود والمتعمد نحو: سنوات عديدة، حيث لا ندرك السنوات المحذوفة». (عبيد، والبياتي، ٢٠١٥: ٢٢١-٢٢٠)

فالحذف يعتبر أقصى سرعة ممكنة يركبها السرد.

وللحذف دور هام في إبراز مراحل زمنية وهذا بإسقاط فترات زمنية طويلة أو قصيرة من زمن القصة دون تفصيل في أحداثها. وقد يكون هذا الحذف مشار إليه بعبارات زمنية تدل على موضع الثغرة، وقد لا تكون،

وهنا تكمن الصعوبة، حيث يتعذر على الباحث إدراك الجزء المسقط من القصة ويبقى على القارئ «أن يستدل عليها من ثغرة في التسلسل الزمني أو انحلال للاستمرارية السردية». (جنيت، ١٩٩٧: ١١٩) فالحذف يشغل حوادث وفترات زمنية لا يملك الباحث عنها أدنى فكرة فهو لا يعرف ما حُذِفَ لأنه غير مذكور في النص.

«حدده جيرار جنيت بمعادلة: TR=0.TH=n, donc TR<oo TH

بمعنى أن في حركة الحذف يكون زمن السرد=0 وزمن الحكاية=ن (ن في لغة الرياضيات = عدد غير محدودة) إذن يكون زمن السرد في الحذف أصغر بصورة لا نهائية من زمن الحكاية». (فرحي، ٢٠١٢: ص ٨٨ نقلاً عن كتاب مقاربة سيميائية في قراءة الشعر والرواية لحسن مزدور، ص ٩٨)

يقسم جنيت الحذف إلى ثلاثة أشكال هي:

### الحذف الصريح

المقصود بهذا النوع من الحذف «إعلان الفترة الزمنية المحذوفة على نحو صريح، سواء جاء ذلك في بداية الحذف كما هو شائع في الإستعمالات العادية أو تأجلت الإشارة إلى تلك المدة إلى حين إستئناف السرد مساره». (بحراوي، ١٩٩٠: ١٥٩) فتجيء عبارة صريحة محددة تدل على وجود إسقاط زمنيّ لأحداث معينة، كأن يقول السارد: "بعد أشهر، أو بعد سنتين، أو مرّ أسبوع". في هذا الحذف يمكن للقارئ تحديد ما حذف زمنيا في السياق السردي.

### الحذف الضمنى

الحذوف الضمنية، أي تلك التي «لا يُصرَّح في النص بوجودها بالذات، والتي إنما يمكن للقارئ أن يستدل عليها من ثغرة في التسلسل الزمني أو انحلال للاستمرارية السردية». (جنيت، ١٩٩٧: ١١٩) في هذا النوع من الحذف، السرد عاجز عن التتابع الزمني للأحداث، ومضطر إلى القفز من فترة زمنية لفترة أخرى دونما تحديد للحذف.

هذا النوع من الحذف يوجد في جميع النصوص السردية، ولا يظهر في النص بالرغم من حدوثه، ولا تنوب عنه أية إشارة زمنية أو مضمونية، والقارئ يفهم هذا الحذف ضمناً ويستنتجه استنتاجاً قائماً على التدقيق والربط بين المواقف السابقة واللاحقة.

### الحذف الفرضى

هو نوع من الحذف «تستحيل موقعته، بل أحياناً يستحيل وضعه في أي موضع كان». (جنيت، ١٩٩٧: ١١٩) هذا النوع من الحذف

> يأتي في الدرجة الأخيرة، بعد الحذف الضمني ويشترك معه في عدم وجود قرائن واضحة تعسف على تعيين مكانه أو الزمان الذي يستغرقه، كما يفهم من التسمية التي يطلقها عليه جنيت فليس هناك من طريقة مؤكدة لمعرفته سوى افتراض حصوله بالاستناد إلى ما قد نلاحظه من انقطاع في الاستمرار الزمني للقصة مثل السكوت عن أحداث فترة من المفترض أن الرواية تشملها ... أو إغفال الحديث عن جانب من حياة شخصية ما. (بحراوي، ١٩٩٠: ١٦٤)

فليس هناك من طريقة لمعرفة هذا النوع من الحذف إلا أن يفترض القارئ وجوده في القصة من خلال ملاحظته ما وقع من انقطاعات في التسلسل الزمني للقصة.

### ٢.١.١.١.٢ الخلاصة

المصطلحات المشارة إلى هذه التقنية متعددة، حيث يسميها بعضهم: التلخيص، أو الإيجاز، أو المجمل. «وهي شكل من أشكال السرد يكمن في تلخيص حوادث عدة أيام أو عدة شهور أو سنوات في مقاطع معدودات أو في صفحات قليلة، دون الخوض في ذكر تفاصيل الأشياء، والأقوال». (بوطيب، ١٩٩٣: ١٣٩)

في الخلاصة تسبق حركة الزمن حركة السرد، فنستطيع القول أنها سرد موجز يكون فيه زمن الخطاب أصغر جدّاً من زمن القصة. والخلاصة هي تلخيص لأحداث ووقائع جرت في فترة زمنية طويلة، في بضعة أسطر أو بضعة فقرات، دون تفاصيل.

معادلتها الزمنية كما حددها جيرار جنيت، «الخلاصة: TR<TH أي زمن السرد < زمن الحكاية» (فرحي، ٢٠١٢: ص ٨٦ نقلاً عن كتاب مقاربة سيميائية في قراءة الشعر والرواية لحسن مزدور، ص ٩٧)

الخلاصة تكون محددة وغير محددة. الخلاصة المحددة تشتمل على قرينة دالة تشير إلى الفترة الزمنية التي قفز عنها الراوي ملخصا "سنة، شهر، يوم ..."، والخلاصة غير المحددة لا تشتمل على قرينة ويكون من الصعب تخمين المدة التي تستغرقها، ويتم التوصل إلى الفترة الزمنية الملخصة عن طريق الوقوف على مشاهدها وربطها بالوحدات السردية (بحراوي، ١٩٩٠: ١٥٠).

يتجلى دور الخلاصة في السرد من خلال المرور السريع لفترات زمنية سردية يعتبرها الراوي غير جديرة باهتمام القارئ. وهي تستعمل في السرد لأداء وظائف متعددة حاولت سيزا قاسم تجميعها في النقط التالية:

١ـ المرور السريع على فترات زمنية طويلة.
٢ـ تقديم عام للمشاهد والربط بينها.
٣ـ تقديم عام لشخصية جديدة.
٤ـ عرض الشخصيات الثانوية التي لا يتسع النص لمعالجتها معالجة تفصيلية.
٥ـ الإشارة السريعة إلى الثغرات الزمنية وما وقع فيها من أحداث.
٦ـ تقديم الاسترجاع. (٢٠٠٤: ٨٢)

الخلاصة تعطينا معلومات ضرورية عن الأحداث، بالقفز على الفترات الزمنية التي لا أهمية لها في القصة، فيعبّر مقطع قصير على أزمنة طويلة ويحدث تسريع في وتيرة السرد، وتسير القصة بسرعة فائقة تدفع بالأحداث إلى الأمام دون الإغراق أو الخوض في تفاصيلها.

### ٢.١.١.٢ إبطاء السرد

#### ١.٢.١.١.٢ الوقفة

أطلق النقاد عليها اصطلاحات أخرى مثل: الاستراحة والسكون. تعد الوقفة إحدى التقنيات التي تعمل على إبطاء الحركة السردية، وتعطيل حركة الزمن لفترة مؤقتة. «وهي تقنية سردية على النقيض من الحذف، لأنها تقوم خلافاً له، على الإبطاء المفرط في عرض الأحداث، لدرجة يبدو معها وكأن السرد قد توقف عن التنامي، مفسحاً المجال أمام السارد لتقديم الكثير من التفاصيل الجزئية على مدى صفحات وصفحات». (بوطيب، ١٩٩٣: ١٤٠) أطلق حميد لحمداني عليها "الاستراحة" فيقول «أما الاستراحة، فتُكَوِّنُ في مسار السرد الروائي توقفات معينة يُحدثها الراوي بسبب لجوئه إلى الوصف، فالوصف يقتضي عادة انقطاع السيرورة الزمنية، ويعطل حركتها». (لحمداني، ١٩٩١: ٧٦)، هذه الحركة

> تتبدى في الحالات التي يكون فيها قصّ الراوي وصفاً. إذ ذاك يصبح الزمن على مستوى القول أطول وربما بما لا نهاية من الزمن على مستوى الوقائع. أو قل إن الطول الذي يستغرقه القصّ يفوق بما لا يقاس مدة زمن الوقائع، حتى أن هذه المدة تكاد أن تعادل الصفر. (العيد، ٢٠١٠: ١٢٦)،

ترتبط الوقفة بتقنية الوصف، فمن خلالها يقوم الراوي بوصف مكان ما أو شخصية روائية كان لها دور داخل القصة. وتعتبر الوقفة تقنية زمنية تسهم في تعطيل حركة السرد وإيقاف تطورها الزمني، وتشكل انقطاعا في السيرورة الزمنية التي يعمل السرد على تسريعها.

حدد جيرار جنيت الوقفة بمعادلة: «TR=n,TH=0 donc THoo> TH» (فرحي، ٢٠١٢: ص ١٠٢ نقلاً عن كتاب مقاربة سيميائية في قراءة الشعر والرواية لحسن مزدور، ص ٨٧) بمعنى أن في الوقفة يكون زمن السرد=ن وزمن الحكاية=0، إذن في الوقفة الوصفية يسير زمن السرد أو الخطاب السردي ببطء، خلافا لزمن حوادث القصة.

من خلال ما سبق يمكننا القول بأن الوقفة هي عبارة عن قطع سرد الأحداث واللجوء إلى الوصف.

#### ٢.٢.١.١.٢ المشهد

هو تقنية من تقنيات إبطاء السرد وهو على عكس الخلاصة. للمشهد موقع متميز في حركة الزمن داخل الرواية، وذلك «بفضل وظيفته الدرامية في السرد وقدرته على تكسير رتابة الحكي بضمير الغائب الذي ظل يهيمن، ولا يزال على أساليب الكتابة الروائية». (بحراوي، ١٩٩٠: ١٦٦) في هذه التقنية يقوم الراوي باختيار

المواقف المهمة من الأحداث الروائية ويعرضها عرضا مسرحيا. والمشهد في السرد الروائي يقوم أساساً على الحوار ويُقصَد به «المقطع الحواري الذي يأتي في كثير من الروايات في تضاعيف السرد». (لحمداني، ١٩٩١: ٧٨) الحوار عنصر بارز يساهم في بناء الحدث وتطويره، بالإضافة إلى أنه يكشف عن الشخصيات ورغباتها.

في المشهد يقف القارئ على تفاصيل الأحداث التي تقع في فترات زمنية محددة كثيفة، ويشاهد القصة وكأنها مسرح تتحرك عليه الشخصيات. ومن مهام المشهد أنه يمنح الشخصيات مجالاً للتعبير عن رؤيتها، فتعكس وجهة نظرها من خلال الحوار مع الآخرين ومع الذات.

معادلته الزمنية كما حدده جيرار جنيت، «TH=TR: زمن السرد = زمن الحكاية» (فرحي، ٢٠١٢: ص ٩١ نقلاً عن كتاب مقاربة سيميائية في قراءة الشعر والرواية لحسن مزدور، ص ٩٨) فيتعادل زمن السرد وزمن القصة في المشهد.

## ٣. القسم التحليلي (الديمومة في قصة مريم)

في هذا القسم نتطرق إلى تحليل تقنيات الديمومة في قصة مريم (س):

### ١.٣ تسريع السرد في قصة مريم (س)

#### ١.١.٣ الحذف في قصة مريم (س)

نجد في قصة مريم (س) أمثلة للحذف الضمني، منها قوله تعالى ﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾ (آل عمران:٣٧). تشير كلمة (كلما) في هذه الآية الكريمة إلى أن زكريا (ع) كان يزور مريم (س) باستمرار لخدمتها والاعتناء بها. وباستخدام هذه الكلمة لم يدخل الراوي الحكيم في تفاصيل أحداث فترة طويلة واكتفى بذكرها. لذلك، في هذه الآية استخدم أسلوب الحذف ضمنياً.

ومنها أيضا قوله تعالى ﴿قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ﴾ (آل عمران: ٤٠). الحذف في هذه الآية غير محدد المدة. تحمل كلمة (الكبر) مدلولا زمنيا ضمنيا يفهم سياقه ولم يصرّح به. فالكبر ينم عن عمر يتجاوز الثمانين.

نرى في الآيتين أن الراوي الحكيم لم يصرح بالمدة المحذوفة ولكنها تُفهَم من سياق الكلام فقط، فالمدة المحذوفة طويلة ولكن الراوي الحكيم عمد إلى حذف وقائع وحوادث لم يصرح بها؛ لأنها حدثت منذ وقت طويل، فالزمن هنا محذوف.

### ٢.١.٣ الخلاصة في قصة مريم (س)

من أمثلة الخلاصة في قصة مريم (س) قوله تعالى ﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾ (آل عمران:٣٧). أجمل الله تعالى ما حدث في شهور وسنوات في آية واحدة. الأحداث التي تتعلق بنموّ مريم (س) وتربيتها على يد الله منذ ولادتها، وكفالتها وتربيتها على يد زكريا (ع)، وعبادتها في المحراب، وطريقة نزول الرزق السماوي، كلها ذكرت في الآية بإيجاز وتلخيص. ونتيجة لهذا يكون زمن القصة أكبر من زمن الحكاية.

ومن أمثلة الخلاصة في قصة مريم (س) أيضا قوله تعالى ﴿فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا﴾ (مريم:٢٢). في هذا النص فراغات وفجوات كثيرة لا نعلم منها غير ما سُرد في سرعة من توالي الأحداث والمواقف معتمداً على الفاءات التعقيبية التي تفيد الترتيب السريع. من خلال كلمة (حملته) يتبين لنا أنه لخص حكاية حمل مريم (س) بعيسى (ع) في كلمة.

نجد التلخيص أيضا في قوله تعالى ﴿فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسْيًا مَنْسِيًّا﴾ (مريم:٢٣). هي تحس أنها ارتكبت ذنبا عظيما في حق نفسها وتتمنى الموت من شدة ما مرّ بها، فأجاءها المخاض إلى جذع النخلة. الله أجمل في هذه الآية حالة مريم (س) الضعيفة الخائفة التي استغرقت ساعة أو ساعات في جملة واحدة، دون تفاصيل أعمال، فكان زمن السرد أقل من زمن الوقائع وبذلك قد أصبحت عملية السرد سريعة.

ساهم السياق القرآني في تسريع الإيقاع السردي لزمن قصة مريم (س) من خلال تقنيتي الخلاصة والحذف.

## ٢.٣ إبطاء السرد في قصة مريم (س)

### ١.٢.٣ الوقفة في قصة مريم (س)

في الوقفة يقدم الراوي بعض الشروحات، أو يصف فيها شخصية من الشخصيات، أو مكانا من الامكنة. وفي قصة مريم (س) نجدها قليل الحضور.

منها قوله تعالى ﴿ فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا * وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا * فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا﴾ (مريم:٢٦-٢٤). في هذا المقطع امتزج السرد بوصف جزئي يتعلق بجذع النخلة التي أصبحت مصدر رزق وحياة لمريم (س). والوصف هنا متداخل يرتبط بحركة الشخصية والحدث، وهو جزء أساسي من السرد.

### ٢.٢.٣ المشهد في قصة مريم (س)

تحتوي معظم آيات قصة مريم (س) على مشاهد حوارية، لأن القصة غالباً ما يتم سرده بطريقة حوارية.

الحوار القصصي

> هو الذي يأتي في طيات قصة واضحة في شكلها وتسلسلها القصصي، وهذا الحوار لا يتعدى أن يكون جزءا من أسلوب القصة، أو عناصر في القرآن، أما أن يكون هناك قصة كلها حوار على غرار ما يسمونه اليوم بـ"المسرحية"، فهذا لم يرد في القرآن بهذا الشكل المسرحي، ولكن بعض القصص جاءت في بعض المواضع يغلب فيها الحوار على الإخبار. (النحلاوي، ٢٠٠٧: ١٧٩)

والحوار في قصة مريم (س) يموج بالحياة، وهو يجسد المشهد بشكل حي ومتحرك.

نجد في قصة مريم (س) في سورة آل عمران مشاهد حوارية، من أبرزها الحوار بين زكريا (ع) و مريم (س) ﴿قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ * هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ * فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ﴾ (آل عمران:٣٩-٣٧). القصة بدأت بأسلوب سردي ثم انتقل السرد إلى الحوار، والحوار ثنائي بين الكفيل ومكفولته في أجمل قالب من تصوير الموضع والمكان والخشوع. وفي هذا الحوار اللطيف بينهما، لتصويره وهو يبذل جهده في رعايته مريم (س) العابدة، وتهيئه ما فيه كمال صلاحها و حسن نباتها. وقوله ﴿كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ﴾ دالّ على تكرار دخول زكريا (ع) مريم (س) في محرابها، وهي خاشعة مطمئنة حولها النعم الوفيرة، مما هاج في نفس زكريا (ع) التضرع والابتهال لله أن يهب له ولدا صالحا مثل مريم (س)، فكان له ما أراد في خاتمة ذلك المشهد الحواري، ووهبه الله تعالى ولدا صالحا مباركا.

ومنها حوار الملائكة مع مريم (س) ﴿وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ * يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ﴾ (آل عمران:٤٣-٤٢). في هذا المشهد يبدأ الحوار المباشر بين الملائكة و مريم (س)، وتخبر الملائكة مريم (س) بالاصطفاء والتطهير، وهذا الإخبار كان مقدمة لاستقبال أوامر الله لها بالقنوت والسجود والركوع. وكانت تلك الأوامر الإلهية لها بالعبادة الخالصة تهيئة ومقدمة للمعجزة العظمى، قال تعالى: ﴿إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ * وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ﴾ (آل عمران:٤٦-٤٥).

ومنها حوار مريم (س) مع ربّها ﴿قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ * وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ﴾ (آل عمران:٤٨-٤٧). نرى في هاتين الآيتين الحوار بين الله تعالى و مريم العذراء، وفيها كشف عن ملامح قدرة الله وعظمته. مريم (س) تتعجب كيف يكون لها ولد وليست متزوجة، وهي تدافع عن عرضها في صراحة، ويجيبها الله

بالحقيقة الساطعة، وبهذا الحوار أنهى الله تعالى بكلماته القاطعة الدالة على المعنى الأساس في القصة كل تشكك أو تردد، من حيث بيان قدرته التي بها يفعل ما يشاء، ويخلق ما يشاء، دون أن يعجزه شيء.

جانب مهم في الحوار هو أدب الخطابة والتحدث، وفي حوار مريم (س) مع الله تعالى تتبين لنا حيثية وكمية الأدب العالي أثناء التحاور. هي تطلب الدليل دون مماراة، والاستفهام هنا استخبار واستعلام عن الكيفية التي يكون فيها حمل الولد المذكور، لأنها مع عدم مسيس الرجال لم تتضح لها الكيفية، ويحتمل أن يكون الاستفهام تعجباً من كمال قدرة الله تعالى. وفي الحوار بين مريم والله تعالى من المهم أن ندرك أن الله تعالى هو الركن الركين و الحصن الحصين في أوقات الشدة والملمات، فيلزم اللجوء إليه.

نرى في هذه المشاهد أن زمن القصة والتعبير عنها متطابقان تقريبا، لأن السرد تم تقديمه في الحوار. الشخصيات هم رواة القصة الذين يحكون القصة دون التدخل في النص. والنسبة بين الوقت الذي تم فيه فحص النص والحجم المخصص له ثابت.

ولقصة مريم (س) في سورة مريم ثلاثة مشاهد، المشهد الأول إبتدأ بالسرد ثم انتقل إلى الحوار بين مريم وبين جبريل ﴿وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا * فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا * قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا * قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا * قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا * قَالَ كَذَلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا﴾ (مريم:٢١-١٦). نرى في هذه الآيات أن القصة بدأت بأسلوب سردي ثم انتقل السرد إلى الحوار، والحوار كان بداية بين مريم (س) وبين جبريل في أسلوب تصويري وصفي تتداخل عواطف الخوف والحزن والمعاناة في تصوير مريم (س). التصوير يمنح حركة للموضوع وينفخ فيه الحياة ليجعله صورة حية تتكلم. الحوار الوصفي التصويري «أسلوب قرآني يتم فيه عرض المشاهد الحوارية الواقعية بصورة حيّة، مما يشدّ ذهن المستمع إليه». (عثمان، ٢٠٢١: ٥٥) «جعل الله عز وجل من خطاب القرآن الكريم نوراً وهداية للناس، يتعامل مع العقل الإنساني من خلال وعيه وإدراكه، متبعا في ذلك تحريك العقول البصيرة وذوي الألباب الرشيدة». (ساغرو، ٢٠١٥: ٣٣) فالمحاورات الواردة في القرآن الكريم محاورات فكرية هدفها نصرة الحق، واستعمال جميع طرق الإقناع وزوال الشك.

والمشهد الثاني في سورة مريم أيضا ابتدأ بالسرد ثم انتقل إلى حوار النجوى ﴿فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا * فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسْيًا مَنْسِيًّا * فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا * وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا * فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا﴾ (مريم:٢٦-٢٢). في هذا المشهد تحمل مريم (س) جنيناً في بطنها، يضطرها ألم الولادة إلى أن تلجأ إلى مكان بعيد تحت جذع نخلة، وهنا تعبّر مريم (س) عن شدة محنتها ومعاناتها النفسية والجسدية في حوار نفسي، وتعبّر عن آلامها باسم الإشارة للقريب "هذا" بما فيه من دلالة على تعظيم مصابها، ولفظة "هذا" نائبة عن التصريح بالحدث الجلل أي الحمل من غير أب، وتختزن الأدب والمشاعر والمعاني والخوف. وتدعو على نفسها

بتمني الموت، وتتمنى النسيان من تاريخ الوجود، تعبيراً عن شدة محنتها، وهذا كافٍ للتعبير عن الابتلاء الـذي مرت به.

في تلك اللحظة الشديدة يأتي الجزء الثاني مـن ذلـك المشـهد، ونـرى أن الأسـلوب ينتقـل مـن الحـوار النفسي إلى الحوار الثنائي، حيث ولدت طفلا يتكلم، ويطلب الطفل منها أن تهزّ جذع النخلة ليسقط الرطـب وتأكل وتشرب من الماء وتقرّ عينها، ويخاطب الطفل مريم بأنها تلتزم الصمت عند رجوعها إلـى قومهـا، لأنـه سيخبرهم حقيقة الأمر. فيقدم السرد والحوار دلالة مضمونية لمعجـزة لـم يشـهدها البشـر. ويكتفـي السـياق القرآني بذكر شيء واحد هو أن مريم (س) بعد حالة الخوف والألم تطمئن وتهدأ وتطيع الطفـل الـذي ناداهـا من تحتها وينتهي المشهد الثاني بهذا.

والمشهد الثالث في سورة مريم بدأ بجملة سردية ثم انتقلت إلى الجمل الحوارية ﴿فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَـا تَحْمِلُـهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا * يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَـتْ أُمُّـكِ بَغِيًّـا * فَأَشَـارَتْ إِلَيْـهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا * قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا * وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْـنَ مَـا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا * وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا * وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَـوْمَ وُلِـدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا﴾ (مريم:٣٣-٢٧). في هذا المشهد يبـدأ الحـوار بـين مـريم (س) وقومهـا، وهـذا الحوار غير مباشر، فهي تعتمد في الردّ على الإشارة إلى وليدها للنيابة عنها في الكلام، والقوم يتسائلون فـي آيـة واحدة عن محاورة الصبي، وهنا يظهر الإعجاز الإلهي في إجابة الصبي لهم بأربع آيات عـن تسـاؤلهم، معرّفـاً بنفسه و مدافعاً عن أمه. وهنا ينتهي الحوار في قصة مريم (س). «وقد استخدم القرآن أسلوب الحوار فـي كثيـر من القضايا التي جاء من أجلها لإقناع الناس بها ولتثبيتها في الأذهان والنفوس. ولذلك فـإن منـاظرات القـرآن وجدله يراد بها إلزام للخصوم وإقناعهم وإفحامهم، وإبطال دعواهم وإظهار الحق». (ساغرو، ٢٠١٥: ٢٣).

نرى في هذه الآيات أن القصة بدأت بأسلوب سردي ثم انتقـل السـرد إلـى الحـوار، وهـذه النقلـة جـاءت طبيعية، بحيث لا نشعر أن هناك نقلة حدثت من السرد الروائي إلى السرد الحواري.

وفي هذه الآيات استمرت القصة على أساس حوار الشخصيات. ونرى أن سرعة سرد القصة نفـس سـرعة الأحداث. والمشاهد لم تستخدم لإيقاف نمو حركة السرد بـل هـي إبطـاء فنـي يكشـف عـن الأبعـاد النفسـية لشخصية مريم (س). والحوار في هذه القصة يلعب دورا كبيرا لبيان معالم السرد وتوضـيح مـا لـم يُـذكَر مـن الأحداث.

والمشاهد الحوارية في قصة مريم (س) لها فاعليتها في سير أحداث القصة من خلال إبطاء السـرد ووتيـرة الزمن. وهي جاءت في صيغة سردية تسهل على القارئ فهم التطورات التي حصلت في الأحداث وفي مصـير الشخصيات، وتساعد على كشف الحوادث من حيث نشأتها وتطورهـا ونهايتهـا وتفصـيلاتها، وتكشـف عـن الشخصيات ومميزاتها وأسرارها. وتجسّد المواقف وتحيي المشاعر وتبثّ روح الحيويـة والنشـاط فـي القصـة عن طريق الحوادث والشخصيات.

## ۴. النتائج

قد خلُص هذا البحث إلى جملة من النتائج، أهمها:

- لوجود الزمن في السرد أهمية كثيرة، وهو من أبرز العناصر التي يقوم عليها السرد القصصي في القرآن الكريم، وله وزن كبير وإيقاع فعال في الخطابات القرآنية. والخطاب القرآني وظّف تقنيات الديمومة من إبطاء وتسريع بطريقة متفردة، تظهر الجوانب الفنية فيها، توظيفا دقيقا بشكل منسجم ومتوائم مع أهداف السورة.
- يُعدّ المشهد أكثر تقنيات الديمومة حضوراً في قصة مريم (س)، والمشاهد الحوارية تشكل بنية أساسية في بناء هذه القصة حتى يمكننا عدّها التقنية الرئيسة فيها. ثم كان الحذف والخلاصة الأكثر حضوراً فيها. والأكثر استخداماً في هذه القصة من حركات تسريع السرد هي الحذف. وتقنية الوقفة قليل الحضور جداً في تلك القصة، ولم يستخدمها الراوي الحكيم فيها إلا في حالة واحدة.
- جاءت تقنية الحذف وتقنية الخلاصة في قصة مريم (س) حسب اقتضاء البناء القصصي، وحسب أهداف الراوي الحكيم، وهما لعبا دورا بارزا في تسريع سرعة زمن السرد من خلال تجاوز فترات زمنية طويلة ليست ضرورية أو محورية. وأدّت هاتان التقنيتان إلى إيجاز الألفاظ مع عمق الدلالة وبالتالي تحقيق بلاغة الإيجاز السردي. وقام الراوي الحكيم بحذف بعض أجزاء القصة بشكل فني حتى يتمكن القارئ من متابعة القصة بشغف دون أن يتعب.
- تم توظيف المشهد في قصة مريم (س) بشكل كبير. والمشاهد الحوارية احتلّت مكانا بارزا في هذه القصة، وهي جاءت متناسبة ومتناسقة مع حجم المادة القصصية ولم تسهم في اضطراب أو تفكك البناء السردي. وسرعة السرد في المشاهد الحوارية نفس سرعة الأحداث. والحوار الموظف سردياً في هذه القصة ساهم في بناء الحدث وتطويره، ولعب دورا بارزا في الكشف عن الأبعاد النفسية لمريم (س)، لكونه أحد الوسائل الأساسية التي يتم بها رسم الشخصيات.

## المصادر والمراجع

### الكتب

القرآن الكريم

بحراوي، حسن (۱۹۹۰م). بنية الشكل الروائي (الفضاء ـ الزمن ـ الشخصية)، ط ۱، بيروت: المركز الثقافي العربي.

جنيت، جيرار (۱۹۹۷م). خطاب الحكاية: بحث في المنهج، ترجمة محمد معتصم وعبدالجليل الأزدي وعمر حلي، ط ۲، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة.

ريكاردو، جان (۱۹۷۷م). القضايا الجديدة للرواية، ترجمة صياح الجهيم، دمشق: وزارة الثقافة والإرشاد القومي.

ساغرو، عبدالرحمان (۲۰۱۵م). أدب الحوار في القرآن الكريم، ط ۱، نسخة الكترونية.

عبيد، محمد صابر، والبياتي، سوسن (٢٠١٥م). المتخيل الروائي: سلطة المرجع وانفتاح الرؤيا، ط ١، الأردن: عالم الكتب الحديث.

العيد، يمني (٢٠١٠م). تقنيات السرد الروائي في ضوء المنهج البنيوي، ط ٣، لبنان: دارالفارابي.

العيد، يمنى (١٩٨٥م). في معرفة النص: دراسات في النقد الأدبي، ط ٣، بيروت: دار الآفاق الجديدة.

قاسم، سيزا (٢٠٠٤م). بناء الرواية، القاهرة: مكتبة الأسرة.

القصراوي، مها حسن (٢٠٠٤م). الزمن في الرواية العربية، ط ١، لبنان: المؤسسة العربية للدراسات والنشر.

لحمداني، حميد (١٩٩١م). بنية النص السردي (من منظور النقد الأدبي)، ط ١، بيروت: المركز الثقافي العربي.

مرتاض، عبدالملك (١٩٩٨م). في نظرية الرواية: بحث في تقنيات السرد، الكويت: عالم المعرفة.

موريس، أبوناضر (١٩٧٩م). الألسنيّة والنقد الأدبي في النظرية والممارسة، بيروت: دار النهار للنشر.

النحلاوي، عبدالرحمن (٢٠٠٧م). أصول التربية الإسلامية وأساليبها في البيت والمدرسة والمجتمع، ط ٢٥، بيروت: دار الفكر.

يقطين، سعيد (٢٠١٢م). السرديات والتحليل السردي (الشكل والدلالة)، ط ١، بيروت: الدار البيضاء.

**الرسائل والأطاريح**

فرحي، بشرى (٢٠١٢م). **الإيقاع الزمني في رواية "جلدة الظل من قال للشمعة: أف؟" لعبد الرزاق بوكبة**، مذكرة لنيل شهادة الماستر في ميدان اللغة العربية وآدابها، إشراف: حسناء بروش، جامعة العربي بن مهيدي، كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية واللإنسانية، قسم اللغة والأدب العربي، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

كوير، محمد ودرداخ، عبد العفو (٢٠١٧م). **بنية الزمان والمكان في الرواية الجزائرية المعاصرة: رواية "مقامات الذاكرة المنسية" لحبيب مونسي -أنموذجا-**، مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر في الأدب العربي تخصص أدب حديث ومعاصر، إشراف: فوزية تقار، جامعة الشهيد حمه لخضر الوادي، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة والأدب العربي، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

**المقالات**

بوطيب، عبدالعالي (١٩٩٣م). «إشكالية الزمن في النص السردي»، **فصول**، العدد ٢، مصر: الهيئة المصرية العامة للكتاب، (ص ١٢٥-١٢٩)

جاب الله، أسامة عبد العزيز (٢٠٢٠م). «سيميائية السرد الزمني في شعر ابن زيدون»، **مجلة جامعة الشارقة للعلوم الإنسانية والاجتماعية**، المجلد ١٧، العدد ١، مصر، (ص ٣٢٥-٢٨٤)

عثمان، ابراهيم مصطفى (٢٠٢١م). «معالم تربوية مستفادة من أسلوب الحوار وآداب الخطابة والكلام في سورة مريم»، **مجلة كلية المعارف الجامعة**، العدد ٤، المجلد ٣٢، العراق، (ص ٦٧-٥٠)

*آفاق الحضارة الإسلامية*، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
دوفصل‌نامهٔ علمی (مقالهٔ پژوهشی)، سال ۲۷، شمارهٔ ۲، پاییز و زمستان ۱۴۰۳

# بررسی تداوم زمان در داستان مریم (س) در قرآن کریم بر اساس نظریهٔ ژرار ژنت

**رضوان باغبانی***
**ناهید نصیحت****

## چکیده

زمان یکی از عناصر مهم و محوری در ساختار روایی رمان است. تمام آثار روایی در چارچوب زمان اتفاق می‌افتند. زمان پیونددهنده رویدادها، شخصیت ها و مکان هاست. ژرار ژنت، بزرگ‌ترین نظریه‌پرداز زمان در روایت، جامع‌ترین پژوهش را در این زمینه ارائه کرده است. او زمان در روایت را با در نظر گرفتن سه مؤلفه «نظم، تداوم و بسامد» بررسی کرده است. در عنصر تداوم، سرعت روایت با دو نمود شتاب مثبت و شتاب منفی بررسی می شود. شتاب مثبت شامل تکنیک خلاصه و حذف، و شتاب منفی شامل تکنیک مکث توصیفی و گفتگو است. جستار پیش رو در صدد است تا با تکیه بر روش توصیفی ـ تحلیلی تداوم زمان روایی در داستان حضرت مریم (س) را بررسی نموده و چگونگی کاربرد تکنیک‌های حذف، خلاصه، مکث توصیفی و گفتگو در این داستان را تبیین نماید. نتایج تحقیق حاکی از آن است که تکنیک گفتگو فضای وسیعی را در این داستان به خود اختصاص داده و به شتاب منفی سرعت زمان کمک کرده و درآشکار شدن ابعاد روانی مریم نقش برجسته ای داشته است. تکنیک خلاصه و حذف نقش قابل توجهی در شتاب مثبت سرعت روایت داشته و به ایجاز کلمات همراه با عمق معنا منجر شده اند. حضور تکنیک مکث توصیفی در این داستان بسیار کم‌رنگ است.

**کلیدواژه‌ها:** روایت، زمان، تداوم، قرآن کریم، مریم (س).

* استادیار گروه آموزش زبان و ادبیات عربی، دانشگاه فرهنگیان، تهران، ایران (نویسندهٔ مسئول)، r.baghbani@cfu.ac.ir
** استادیار گروه آموزش زبان و ادبیات عربی، دانشگاه فرهنگیان، تهران، ایران، n.nasihat@cfu.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۰۶/۲۵، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۳/۱۰/۰۱

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی